

Jer

Chapter 41

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|---|
| | וַיְהִי | בַּחֹדֶשׁ | הַשְּׁבִיעִי | בַּאֲ | יִשְׁמַעֵאל | בֶּן־ | נְתַנְיָה | בֶּן־ | אֵלִישָׁמַע | | 1 |
| | Y-fue | en-el-mes | el-séptimo | vino | Ismael | hijo-de | Netanías | hijo-de | Elisama | | |
| | H1961 | H2320 | H7637 | H0935 | H3458 | | H5418 | | H0476 | | |
| מִזְרַע | הַמְּלוּכָה | | וַיֹּאכְלוּ | שָׁם | לֶחֶם | יַחְדָּו | בְּמִצְפָּה: | אֶתְּו | אֶל־ | גְּדַלְיָהוּ | |
| de-la-semilla-de | la-realeza | | y-comieron | allí | pan | juntos | en-la-Mizpa | a | con-él | Gedafías | |
| H2233 | H4410 | | H0398 | H8033 | H3899 | | H4709 | H0854 | H0413 | | |
| | | | | | | | | | | | |

Y ACONTECIÓ en el mes séptimo, que vino Ismael hijo de Nethanías, hijo de Elisama, de la simiente real, y algunos príncipes del rey, y diez hombres con él, á Gedafías hijo de Ahicam en Mizpa; y comieron pan juntos allí en Mizpa.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|---|
| | וַיִּקָּם | יִשְׁמַעֵאל | בֶּן־ | נְתַנְיָה | וַעֲשָׂרַת | וְהָאֲנָשִׁים | אֲשֶׁר־ | הָיוּ | אֶתְּו | | 2 |
| | Y-se-levantó | Ismael | hijo-de | Netanías | y-los-diez | los-hombres | que | estaban | con-él | | |
| | H3458 | | | H5418 | H6235 | H0376 | | H1961 | H0854 | | |
| וַיִּכּוּ | אֶת־ | גְּדַלְיָהוּ | בֶּן־ | אֲחִיקָם | בֶּן־ | שָׁפָן | בַּחֶרֶב | וַיַּמָּת | אֶתְּו | | |
| e-hirieron | (a) | Gedafías | hijo-de | Ahicam | hijo-de | Safán | con-la-espada | e-hizo-morir | (a)-él | | |
| H5221 | H0853 | | | H0296 | | | H2719 | H4191 | H0853 | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | אֲשֶׁר־ | הִפְקִיד | מֶלֶךְ־ | בָּבֶל | בְּאֶרֶץ: | | | | | | |
| a-quien | había-nombrado | el-rey-de | Babilonia | sobre-la-tierra | | | | | | | |
| | H4428 | | H0894 | H0776 | | | | | | | |

Y levantóse Ismael hijo de Nethanías, y los diez hombres que con él estaban, é hirieron á cuchillo á Gedafías hijo de Ahicam, hijo de Saphán, matando así á aquel á quien el rey de Babilonia había puesto sobre la tierra.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| | וַיָּאֵת | כָּל־ | הַיְהוּדִים | אֲשֶׁר־ | הָיוּ | אֶתְּו | אֶת־ | גְּדַלְיָהוּ | בְּמִצְפָּה | וְאֶת־ | 3 |
| | Y-(a) | todos | los-judíos | que | estaban | con-él | con | Gedafías | en-la-Mizpa | y-(a) | |
| | H0853 | H3605 | H3064 | | H1961 | H0854 | H0854 | | H4709 | H0853 | |
| הַכַּשְׁדִּים | אֲשֶׁר | נִמְצְאוּ־ | שָׁם | אֶת | אֲנָשִׁי | הַמְּלָחָמָה | הִכָּה | יִשְׁמַעֵאל: | | | |
| los-caldeos | que | fueron-hallados | allí | (a) | los-hombres-de | la-guerra | hirió | Ismael | | | |
| H3778 | | H4672 | H8033 | H0853 | H0376 | H4421 | H5221 | H3458 | | | |

Asimismo hirió Ismael á todos los Judíos que estaban con él, con Gedafías en Mizpa, y á los soldados Caldeos que allí se hallaron.

| | | | | | | | | | | | |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|---|
| | וַיְהִי | בַּיּוֹם | הַשֵּׁנִי | לְהַמִּית | אֶת־ | גְּדַלְיָהוּ | וְאִישׁ | לֹא | יָדַע: | | 4 |
| | Y-fue | en-el-día | el-segundo | de-hacer-morir | (a) | Gedafías | y-nadie | no | sabía | | |
| | H1961 | H3117 | H8145 | H4191 | H0853 | | H0376 | H3808 | H3045 | | |

Sucedió además, un día después que mató á Gedafías, cuando nadie lo sabía aún,

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| מגלחי | איש | שמונים | ומשמרון | משלו | משכם | אנשים | ויבאו | 5 |
| afeitados | hombres | ochenta | y-de-Samaria | de-Silo | de-Siquem | hombres | Y-vinieron | |
| H1548 | H0376 | H8084 | H8111 | H7887 | H7927 | H0376 | H0935 | |
| להביא | בידם | ולבונה | ומנחה | ומתגדרים | בגדים | וקרעי | זקן | |
| para-traer | en-su-mano | e-incienso | y-ofrenda | y-cortados | de-ropas | y-rasgados | de-barba | |
| H0935 | H3027 | H3828 | H4503 | H1413 | | H7167 | H2206 | |
| | | | | | | יהוה: | בית | |
| | | | | | | Yahweh | a-la-casa-de | |
| | | | | | | H3068 | | |

Que venían unos hombres de Sichêm y de Silo y de Samaria, ochenta hombres, raída la barba, y rotas las ropas, y arañados, y traían en sus manos ofrenda y perfume para llevar á la casa de Jehová.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הלך | הלך | המצפה | מן | לקראתם | נתניה | בן | ישמעאל | 6 |
| yendo | caminando | la-Mizpa | de | a-encontrarlos | Netanías | hijo-de | Ismael | Y-salió |
| H1980 | H1980 | H4709 | | H7125 | H5418 | | H3458 | H3318 |
| בן | גדליהו | אל | באו | אליהם | ויאמר | אתם | כפנש | |
| hijo-de | Gedalías | a | venid | a-ellos | y-dijo | (a)-ellos | cuando-encontró | |
| | | H0413 | H0935 | H0413 | H0559 | H0853 | H6298 | |
| | | | | | | | יהי | ובכה |
| | | | | | | | Y-fue | y-llorando |
| | | | | | | | H1961 | H1058 |
| | | | | | | | ס | אחיקם: |
| | | | | | | | S | Ahicam |
| | | | | | | | | H0296 |

Y de Mizpa salió al encuentro, llorando, Ismael hijo de Nethanías: y aconteció que como los encontró, díjoles: Venid á Gedalías, hijo de Ahicam.

| | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בן | ישמעאל | וישחטם | העיר | תוף | אל | כבואם | יהי | 7 |
| hijo-de | Ismael | y-los-degolló | la-ciudad | el-medio-de | a | cuando-entraron | Y-fue | |
| | H3458 | | | H8432 | H0413 | H0935 | H1961 | |
| | | אתו: | והאנשים | הוא | הבור | תוף | אל | |
| | | con-él | que | y-los-hombres | él | el-pozo | el-medio-de | |
| | | H0854 | H0376 | H1931 | H8432 | H0413 | H5418 | |
| | | | | | | | נתניה | |
| | | | | | | | Netanías | |

Y fué que cuando llegaron al medio de la ciudad, Ismael hijo de Nethanías los degolló, y echólos en medio de un aljibe, él y los hombres que con él estaban.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| תמתנו | אל | ישמעאל | אל | ויאמרו | כם | נמצאו | אנשים | ועשרה | 8 |
| nos-mates | no | Ismael | a | y-dijeron | entre-ellos | fueron-hallados | hombres | Y-diez | |
| H4191 | H0408 | H3458 | H0413 | H0559 | | H4672 | H0376 | H6235 | |
| ודבש | ושמן | ושערים | חטים | בשדה | מטמנים | לנו | יש | כי | |
| y-miel | y-aceite | y-cebada | trigo | en-el-campo | tesoros | para-nosotros | hay | porque | |
| H1706 | H8081 | H8184 | H2406 | | H4301 | | H3426 | | |
| | | | | אחיהם: | בתוך | המיתם | ולא | ויחל | |
| | | | | sus-hermanos | en-medio-de | los-mató | y-no | y-se-detuvo | |
| | | | | H0251 | H8432 | H4191 | H3808 | H2308 | |

Mas entre aquellos fueron hallados diez hombres que dijeron á Ismael: No nos mates; porque tenemos en el campo tesoros de trigos, y cebadas, y aceite, y miel. Y dejólos, y no los mató entre sus hermanos.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הָאֲנָשִׁים | פְּנֵי | כָּל־ | וְאֵת | יִשְׁמָעֵאל | שָׁם | הִשְׁלִיךְ | אֲשֶׁר | וְהַבּוֹר | 9 |
| los-hombres | los-cadáveres-de | todos | (a) | Ismael | allí | arrojó | que | Y-el-pozo | |
| H0376 | H6297 | H3605 | H0853 | H3458 | H8033 | H7993 | | | |
| מִפְּנֵי | אֲסָא | הַמֶּלֶךְ | עָשָׂה | אֲשֶׁר | הוּא | גִּדְלָהוּ | בְּיַד־ | הִכָּה | אֲשֶׁר |
| de-delante-de | Asa | el-rey | hizo | que | él | Gedalías | por-mano-de | hirió | que |
| H6440 | H0609 | H4428 | | | H1931 | | H3027 | H5221 | |
| | חַלְלִים: | נִתְּנָהוּ | בֶן־ | יִשְׁמָעֵאל | מָלֵא | אֹתוֹ | יִשְׂרָאֵל | מֶלֶךְ־ | בַּעֲשָׂא |
| | de-muertos | Netanías | hijo-de | Ismael | llenó | (a)-él | Israel | rey-de | Baasa |
| | | H5418 | | H3458 | H4390 | H0853 | H3478 | H4428 | H1201 |

Y el aljibe en que echó Ismael todos los cuerpos de los hombres que hirió por causa de Gedalías, era el mismo que había hecho el rey Asa por causa de Baasa, rey de Israel: llenólo de muertos Ismael, hijo de Nathanías.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת־ | בְּמִצְפָּה | אֲשֶׁר | הָעָם | שְׂאֵרִית | כָּל־ | אֶת־ | יִשְׁמָעֵאל | וַיִּשְׁבֵּ | 10 |
| (a) | en-la-Mizpa | que | el-pueblo | el-remanente-de | todo | (a) | Ismael | Y-llevó-cautivo | |
| H0853 | H4709 | | | H7611 | H3605 | H0853 | H3458 | H7617 | |
| | אֲשֶׁר | בְּמִצְפָּה | הַנִּשְׂאָרִים | הָעָם | כָּל־ | וְאֶת־ | הַמֶּלֶךְ | בָּנוֹת | |
| | que | en-la-Mizpa | los-que-queadaron | el-pueblo | todo | y-(a) | el-rey | las-hijas-de | |
| | | H4709 | H7604 | | H3605 | H0853 | H4428 | H1323 | |
| | אֲחִיקָם | בֶּן־ | גִּדְלָהוּ | אֶת־ | טְבָחִים | רַב־ | נְבוּזַרְאֲדָן | הַפְּקִיד | |
| | Ahicam | hijo-de | Gedalías | (a) | los-guardias | el-jefe-de | Nebuzaradán | había-puesto | |
| | H0296 | | | H0853 | H2876 | | H5018 | | |
| עַמּוֹן: | בְּנֵי | אֶל־ | לְעָבֵר | וַיֵּלֶךְ | נִתְּנָהוּ | בֶן־ | יִשְׁמָעֵאל | וַיִּשְׁבֵּם | |
| Amón | los-hijos-de | a | para-pasar | y-fue | Netanías | hijo-de | Ismael | y-los-llevó-cautivos | |
| H5983 | | H0413 | | H3212 | H5418 | | H3458 | H7617 | |

ס
S

Después llevó Ismael cautivo á todo el resto del pueblo que estaba en Mizpa; á las hijas del rey, y á todo el pueblo que en Mizpa había quedado, el cual había Nabuzaradán capitán de la guardia encargado á Gedalías hijo de Ahicam. Llevólos pues cautivos Ismael hijo de Nathanías, y se fué para pasarse á los hijos de Ammón.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת | אֹתוֹ | אֲשֶׁר | הַחֲיָלִים | שָׂרֵי | וְכָל־ | קָרָח | בֶּן־ | יוֹחָנָן | וַיִּשְׁמַע | 11 |
| (a) | con-él | que | los-ejércitos | los-jefes-de | y-todos | Carea | hijo-de | Johanán | Y-oyó | |
| H0853 | H0854 | | H2428 | H8269 | H3605 | H7143 | | H3110 | H8085 | |
| | | | נִתְּנָהוּ: | בֶן־ | יִשְׁמָעֵאל | עָשָׂה | אֲשֶׁר | הָרַעַה | כָּל־ | |
| | | | Netanías | hijo-de | Ismael | hizo | que | el-mal | todo | |
| | | | H5418 | | H3458 | | | H3605 | | |

Y oyó Johanán hijo de Carea, y todos los príncipes de la gente de guerra que estaban con él, todo el mal que había hecho Ismael, hijo de Nathanías.

| | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|--------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בֶּן־ | יִשְׁמָעֵאל | עִם־ | לְהִלָּחֵם | וַיֵּלְכוּ | הָאֲנָשִׁים | כָּל־ | אֶת־ | וַיִּקְחוּ | 12 |
| hijo-de | Ismael | con | para-pelear | y-fueron | los-hombres | todos | (a) | Y-tomaron | |
| | H3458 | | | H3212 | H0376 | H3605 | H0853 | H3947 | |
| | בְּגַבְעוֹן: | אֲשֶׁר | רַבִּים | מַיִם | אֶל־ | אֹתוֹ | וַיִּמְצְאוּ | נִתְּנָהוּ | |
| | en-Gabaón | que | muchas | las-aguas | junto-a | (a)-él | y-lo-encontraron | Netanías | |
| | H1391 | | | H4325 | H0413 | H0853 | H4672 | H5418 | |

Entonces tomaron todos los hombres, y fueron á pelear con Ismael hijo de Nathanías, y halláronlo junto á Aguas-muchas, que es en Gabaón.

13 וַיְהִי כִּדְאוֹת כָּל-הָעָם אֲשֶׁר אֶת-יִשְׁמָעֵאל אֶת-יֹחָנָן בֶּן-כָּרֵחַ
 Carea hijo-de Johanán (a) Ismael con que el-pueblo todo cuando-vio Y-fue
[H7143](#) [H3110](#) [H0853](#) [H3458](#) [H0854](#) [H3605](#) [H7200](#) [H1961](#)

וְאֵת כָּל-שָׂרֵי הַחַיָּלִים אֲשֶׁר אֶתוֹ: וַיִּשְׂמְחוּ
 y-se-alegraron con-él que los-ejércitos los-jefes-de todos y-(a)
[H8055](#) [H0854](#) [H2428](#) [H8269](#) [H3605](#) [H0853](#)

Y aconteció que como todo el pueblo que estaba con Ismael vio á Johanán hijo de Carea, y á todos los príncipes de la gente de guerra que estaban con él, se alegraron.

14 וַיָּשָׁבוּ וַיִּשְׂבּוּ וְיָשָׁבוּ אֶל-יֹחָנָן בֶּן-כָּרֵחַ וְיָשָׁבוּ אֶל-יִשְׁמָעֵאל מִן-הַמִּצְפָּה
 la-Mizpa de Ismael había-llevado-cautivo que el-pueblo todo Y-se-volvieron
[H4709](#) [H3458](#) [H7617](#) [H3605](#) [H5437](#)

וַיִּשְׁבּוּ וַיָּשָׁבוּ וַיִּלְכּוּ אֶל-יֹחָנָן בֶּן-כָּרֵחַ:
 Carea hijo-de Johanán a y-fueron y-regresaron
[H7143](#) [H3110](#) [H0413](#) [H3212](#) [H7725](#)

Y todo el pueblo que Ismael había traído cautivo de Mizpa, tornáronse, y volvieron, y fuéronse á Johanán hijo de Carea.

15 וַיִּשְׁמָעֵאל בֶּן-נֶתַנְיָה נָמְלֵט בְּשֹׁמְנֵה אַנְשֵׁים מִפְּנֵי יֹחָנָן וַיִּלְךְ
 y-fue Johanán de-delante-de hombres con-ochos escapó Netanías hijo-de Y-Ismael
[H3212](#) [H3110](#) [H6440](#) [H0376](#) [H8083](#) [H4422](#) [H5418](#) [H3458](#)

אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן: ס
 S Amón los-hijos-de a
[H5983](#) [H0413](#)

Mas Ismael hijo de Nethanías se escapó delante de Johanán con ocho hombres, y se fué á los hijos de Ammón.

16 וַיִּקַּח יֹחָנָן בֶּן-כָּרֵחַ וְכָל-שָׂרֵי הַחַיָּלִים אֲשֶׁר אֶתוֹ אֶת-יֹחָנָן בֶּן-כָּרֵחַ וְכָל-שָׂרֵי הַחַיָּלִים אֲשֶׁר אֶתוֹ
 (a) con-él que los-ejércitos los-jefes-de y-todos Carea hijo-de Johanán Y-tomó
[H0853](#) [H0854](#) [H2428](#) [H8269](#) [H3605](#) [H7143](#) [H3110](#) [H3947](#)

כָּל-שְׂאֵרֵי הָעָם אֲשֶׁר הָשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נֶתַנְיָה
 Netanías hijo-de Ismael de-con hizo-volver que el-pueblo el-remanente-de todo
[H5418](#) [H3458](#) [H0854](#) [H7725](#) [H7611](#) [H3605](#)

מִן-הַמִּצְפָּה אַחַר הַכָּה אֶת-גִּדְלָיָה בֶּן-אַחִיקָם גְּבָרִים
 la-Mizpa de después-de que-hirió después-de la-Mizpa de
[H1397](#) [H0296](#) [H0853](#) [H5221](#) [H4709](#)

אֲנָשֵׁי מִלְחָמָה וְנָשִׁים וְטַף וְנָסְרִים אֲשֶׁר הָשִׁיב מִגְּבָעוֹן:
 de-Gabaón hizo-volver que y-eunucos y-niños y-mujeres la-guerra hombres-de
[H1391](#) [H7725](#) [H5631](#) [H2945](#) [H0802](#) [H4421](#) [H0376](#)

Y Johanán hijo de Carea, y todos los príncipes de la gente de guerra que con él estaban, tomaron todo el resto del pueblo que habían recobrado de Ismael hijo de Nethanías, de Mizpa, después que hirió á Gedalías hijo de Ahicam: hombres de guerra, y mujeres, y niños, y los eunucos que Johanán había hecho tornar de Gabaón;

17 וַיִּלְכּוּ וַיִּשְׁבּוּ בְּגֵרֹת [כְּמוֹהֶם] (כְּמֹתָם) אֲשֶׁר-אֶצְלָהָם בֵּית-בֶּלֶן
 Belén junto-a que Quimam Quimam en-el-albergue-de y-habitaron Y-fueron
[H1035](#) [H0681](#) [H3643](#) [H3643](#) [H1628](#) [H3427](#) [H3212](#)

לְלֶכֶת לְבוֹא מִצְרָיִם:
 a-Egipto para-venir para-ir
[H4714](#) [H0935](#) [H3212](#)

Y fueron y habitaron en Geruth-chimham, que es cerca de Bethlehem, á fin de partir y meterse en Egipto,

| | | | | | | | | | |
|---|---|--------------------------|---|---|------------------|---|---|---|------------------|
| יִשְׁמַעְאֵל Ismael H3458 | הִכָּה hirió H5221 | כִּי porque | מִפְּנֵיהֶם de-delante-de-ellos H6440 | יִרְאוּ temían H3372 | כִּי porque | הַכַּשְׂדִּים los-caldeos H3778 | מִפְּנֵי de-delante-de H6440 | | |
| בָּבֶל Babilonia H0894 | מֶלֶךְ- el-rey-de H4428 | הִפְקִיד había-puesto | אֲשֶׁר- a-quien | אֲחִיקָם Ahicam H0296 | בֶּן- hijo-de | גְּדַלְיָהוּ Gedalías | אֶת- (a) H0853 | נְתַנְיָהוּ Nethanías H5418 | בֶּן- hijo-de |
| | | | | | | ס S | בְּאֶרֶץ: sobre-la-tierra H0776 | | |

Por causa de los Caldeos: porque temían de ellos, por haber herido Ismael hijo de Nethanías á Gedalías hijo de Ahicam, al cual el rey de Babilonia había puesto sobre la tierra.